

UreSii® @ ULTI-flu®  
General-Purpose Drainage System  
with Aspiration/Flush Assembly

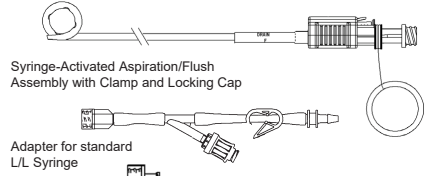
See the pouch label on this product for specific contents.

#### INTENDED USE:

percutaneous drainage of abscess, nephrostomy, and other fluids.  
This product is intended for short-term use (more than 24 hours and less than 30 days).

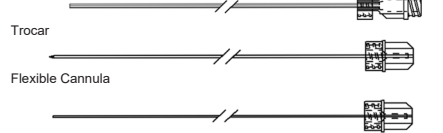
#### LOCKING CATHETERS:

ULTI-flu General-Purpose Drainage Catheter System with  
Aspiration/Flush Assembly



#### ACCESSORIES:

Metal Stiffening Cannula (accepts .038"/.96 mm guidewire)



NOTE: Depth marks (if present) not intended to measure – for reference only

#### INSTRUCTIONS FOR USE:

1. To maximize advantages of the surface, WET THE CATHETER before use.
2. Straighten the catheter when inserting the cannula (and trocar if appropriate). For locking catheters, pull the suture to remove slack before inserting the cannula.
3. Insert the catheter using the over-the-guidewire technique. Tract over-dilation will ease placement. Catheters with a trocar included can also be inserted using direct puncture.
4. For locking catheters, rotate the catheter clockwise while removing the cannula to form the pigtail.
5. When the catheter is properly positioned, remove the hardware.
6. For locking pigtail catheters, pull the suture to close the pigtail. Depending upon whether or not suture storage is desired, lock the pigtail as follows:

- Option A: Locking the pigtail without storing suture: Move the locking slide proximally until an audible “click” is heard. The suture is now locked. Trim away excess suture at the exit point at the proximal end of the hub.
- Option B: Locking the pigtail with suture storage: Wind approximately 15 cm of suture into the suture channel for later use when removing or repositioning the catheter. To wrap the suture, pull it straight and then hook it in the notch at the bottom of the suture channel. After making the last wind, wrap the suture around the suture retention post. Move the locking slide proximally until an audible “click” is heard. The suture is now locked.
7. To remove the catheter, unlock the suture retention mechanism. To unlock the mechanism, depress the tab using an instrument and move the slide distally. If no suture was stored, the suture will now be released. If suture was stored, unwind the suture to complete the release. Cut the suture at the exit point at the proximal end of the hub and pull the catheter out of the patient. In order to maintain control of the suture, do not cut the catheter to release the pigtail.
8. To aspirate the catheter after insertion attach the luer-lock (LL) syringe adapter to the hub.
9. For catheter maintenance (aspiration and flushing), attach the Aspiration/Flush (A/F) assembly to the large bore catheter hub.
10. Remove the standard adapter from the selected drainage bag. Reconnect the bag tube to the slip connector of the A/F assembly.
11. Swab the silicone seal of the needleless port in accordance with facility protocol. Attach a male slip luer or male luer lock syringe to the needleless port by grasping the valve and firmly pushing and twisting the syringe onto the valve until tight.
12. To flush or aspirate the catheter, clamp the tube with the supplied clamp and complete the aspiration/flush as required. Unclamp the tube when complete and remove the syringe as required by twisting counter clock-wise until loose. Do not cap the valve. The device is closed when not engaged. For subsequent connections repeat from step 11.

#### CAUTION:

1. Do not use needle to access the valve port.
2. When engaging the catheter luer lock, do not overtighten. Do not use instruments to tighten connections. Overtightening the luer can result in luer crack which may require catheter replacement.
3. Dispose of sharps using approved sharps container in accordance with applicable regulations and institutional policy.

Sterile if package is unopened and undamaged. The reuse of this single-use device can lead to patient infection and/or device malfunction. This product is intended only for use by trained clinicians.  
URESIL and ULTI-flu are registered trademarks of UreSii, LLC.  
U.S. patent no.'s. 8,177,773; 9,079,006B1; DES. 585,134S

STERILE EO For single use only Non-pyrogenic

www.uresil.com

TO REORDER: Call 1-800-538-7374 (U.S. only) Fax: 1-847-982-0106

Manufactured by: UreSii, LLC, 5418 W. Touhy Ave, Skokie, IL 60077 U.S.A.

Authorized Representative in European Community:  
EMERGO EUROPE Prinsessegracht 20, 2514 AP The Hague The Netherlands

Only

EC REP

8-19-257 Rev. 12/09/2019



EN

UreSii ULTI-flu  
Système de drainage polyvalent avec assemblage d'aspiration/rinçage

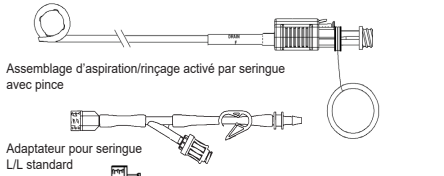
Voir l'étiquette de la poche de produit pour en connaître le contenu spécifique.

#### UTILISATION PRÉVUE :

drainage percutané d'abcès, de néphrostomie et d'autres liquides.  
Ce produit est destiné à une utilisation à court terme (comprise entre 24 heures et 30 jours).

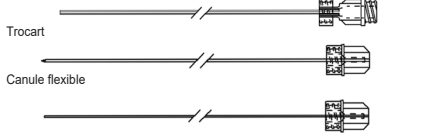
#### CATHÉTERS VERROUILLABLES :

ULTI-flu Système de cathéter de drainage polyvalent avec  
assemblage d'aspiration/rinçage



#### ACCESSOIRES:

Canule de raidissement métallique (pour un fil-guide de 0,038 pouces/0,96 mm)



REMARQUE : Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

#### CONSIGNES D'UTILISATION :

1. Pour optimiser les avantages de la surface, HUMIDIFIEZ LE CATHÉTER avant utilisation.
2. Redressez le cathéter lors de l'insertion de la canule (et du trocart, le cas échéant). Pour les cathétèrs verrouillables, tirez sur la suture pour éliminer le mou avant d'insérer la canule.
3. Insérez le cathéter en passant au-dessus du fil-guide. La surdilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathétèrs avec trocart inclus peuvent aussi être insérés par ponction directe.
4. Avec les cathétèrs verrouillables, tournez le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre lors du retrait de la canule pour former la queue de cochon.
5. Une fois le cathéter bien en place, retirez le matériel.
6. Avec les cathétèrs verrouillables en queue de cochon, retirez sur la suture pour refermer la queue de cochon. Selon le choix de stocker la suture ou non, verrouillez la queue de cochon comme suit :

- Option A : Verrouillage de la queue de cochon sans stocker la suture : Déplacez le glissier de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée. Taillez l'excédent de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord.
- Option B : Verrouillage de la queue de cochon avec stockage de la suture : Enroulez environ 15 cm de suture dans le canal de la suture pour utilisation ultérieure lors du retrait ou du repositionnement du cathéter. Pour terminer la suture, tirez dessus, puis insérez-la dans l'entaille en biseau du canal de la suture. Après le dernier tour, enroulez la suture autour du bâtonnet de maintien. Déplacez le glissier de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée.
7. Pour retirer le cathéter, déverrouillez le mécanisme de maintien de la suture. Pour déverrouiller le mécanisme, abaissez la languette à l'aide d'un instrument et déplacez le glissier de façon distale. Si aucune suture n'a été stockée, la suture sera alors libérée. Si la suture a été stockée, déroulez la suture pour la libérer. Coupez la suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord et retirez le cathéter du patient. Pour garder le contrôle de la suture, ne coupez pas le cathéter pour libérer la queue de cochon.
8. Pour aspirer le cathéter après insertion, fixez l'adaptateur de seringue luer lock (L/L) au raccord.
9. Pour l'entretien du cathéter (aspiration et rinçage), fixez l'assemblage d'aspiration/rinçage (A/F) au raccord du grand système de perçage du cathéter.
10. Retirez l'adaptateur standard du sac de drainage sélectionné. Fixez à nouveau le tube du sac au connecteur coulissant de l'assemblage A/F.
11. Écuvillonnez le joint d'étanchéité en silicone du port sans aiguille conformément au protocole de l'établissement. Fixez un luer coulissant mâle ou une seringue luer lock mâle au port sans aiguille en tenant la valve et en appuyant pressant et tournant fermement la seringue sur la valve jusqu'à bien la resserrer.
12. Pour rincer ou aspirer le cathéter, pincez le tube avec la pince fournie et réalisez l'aspiration/le rinçage au besoin. Réalisez le tube après cette opération et retirez la seringue en la tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit lâche. Ne serrez pas la valve avec un bouchon. Le dispositif est fermé lorsqu'il n'est pas en route. Pour les connexions ultérieures, répétez à partir de l'étape 11.

#### AVERTISSEMENT :

1. N'utilisez pas d'aiguille pour accéder au port de la valve.
2. Ne serressez pas trop le luer-lock du cathéter. Ne pas utiliser les instruments pour resserrer les lents. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut donc ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
3. Éliminez les aiguilles dans un contenant pour objets pointus ou tranchants autorisé, conformément aux règlements en vigueur et à la politique de l'établissement.

Stérile si l'emballage est non ouvert et intact. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut causer une infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif. Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

FR

UreSii ULTI-flu  
Mehrzweck-Drainagesystem mit Aspirations-/Spülvorrichtung

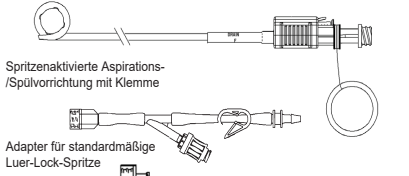
Bezüglich spezifischer Inhalte siehe das Etikett auf dem Beutel dieses Produkts.

#### VERWENDUNGSZWECK:

Perkutane Drainage von Abszessen, bei der Nephrostomie und von anderen Flüssigkeiten.  
Dieses Produkt ist zur kurzfristigen Anwendung (mehr als 24 Stunden und weniger als 30 Tage) vorgesehen.

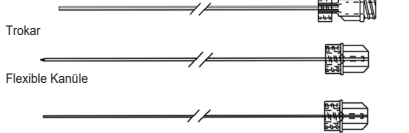
#### KATHETER MIT VERRIEGLUNG:

ULTI-flu Mehrzweck-Drainagekathetersystem  
mit Aspirations-/Spülvorrichtung



#### ZUBEHÖR:

Verstärkungsanüle aus Metall (geeignet für 0,038"/0,96 mm Führungsdraht)



HINWEIS: Tiefenmarkierungen (falls vorhanden) dienen nicht zur Messung, sondern nur zu Referenzzwecken.

#### GEBRAUCHSANLEITUNG:

1. Um die Oberfläche zu optimieren, DEN KATHETER vor dem Gebrauch ANFEUCHTEN.
2. Den Katheter beim Einführen der Kanüle (und ggf. des Trokars) gerade biegen. Zum Verschließen des Katheters am Faden ziehen, um ihn vor dem Einführen der Kanüle zu straffen.
3. Den Katheter mithilfe eines Führungsdrähtes einführen. Eine Überwindung des Traktes erleichtert die Positionierung. Katheter mit einem Trokar kann auch mittels direkter Punktion eingeführt werden.
4. Zum Verschließen von Kathetern den Katheter beim Entfernen der Kanüle im Uhrzeigersinn drehen, um die Pigtail-Form zu erhalten.
5. Wenn der Katheter korrekt positioniert ist, die Geräte entleeren.
6. Zum Verschließen von Pigtail-Kathetern am Faden ziehen, um den Pigtail zu verschließen. Je nachdem, ob eine Platzierung des Fadens erwünscht ist oder nicht, verschließen Sie den Pigtail wie folgt:

- Option A: Verriegeln des Pigtais ohne Platzierung des Fadens: Den Schieber zur Verriegelung proximal bewegen, bis ein „Klick“ zu hören ist. Der Faden ist jetzt geblockt. Den oberflüssigen Faden am Austrittspunkt am proximalen Ende der Nabe abschneiden.
- Option B: Verschließen des Pigtais mit Platzierung des Fadens: Wickeln Sie etwa 15 cm des Fadens in den Fadenkanal, um ihn später beim Entfernen oder Umpositionieren des Katheters verwenden zu können. Um den Faden einzuwickeln, ziehen Sie ihn gerade und haken ihn dann in die Kerbe am Boden des Fadenkanals ein. Nach der letzten Umwicklung wickeln Sie den Faden um die Fadensicherung. Den Schieber zur Verriegelung proximal bewegen, bis ein „Klick“ zu hören ist. Der Faden ist jetzt geblockt.
7. Um den Katheter zu entfernen, entriegeln Sie den Fadensicherungsmechanismus. Um den Mechanismus zu entriegeln, drücken Sie die Lasche mit einem Instrument und bewegen Sie den Schieber nach distal. Wenn kein Faden platziert wurde, wird der Faden nun freigegeben. Wenn ein Faden platziert wurde, wickeln Sie den Faden ab, um die Freigabe des Fadens abzuschließen. Schneiden Sie den Faden an der Austrittsstelle am proximalen Ende der Nabe ab und ziehen Sie den Katheter aus dem Patienten heraus. Um die Kontrolle über den Faden zu behalten, schneiden Sie den Katheter nicht durch, um den Pigtail freizugeben.
8. Um den Katheter nach der Einführung zu aspirieren, befestigen Sie die Spritze mit Luer-Lock(L/L)-Anschlussadapter an der Nabe.
9. Befestigen Sie zur Wartung des Katheters (Aspiration und Spülung) die Aspirations-/Spülvorrichtung an der großlumigen Katheternabe.
10. Entfernen Sie den Standardadapter vom ausgewählten Drainagebeutel. Schließen Sie den Beutelschlauch wieder am Steckanschluss der Aspirations-/Spülvorrichtung an.
11. Desinfizieren Sie die Silikonöffnung des nadellosen Ports gemäß den in der Einrichtung üblichen Vorgehensweisen. Befestigen Sie einen männlichen Luer-Slip oder eine männliche Luer-Lock-Spritze am nadellosen Port, indem Sie das Ventil greifen und die Spritze unter Drehbewegungen auf das Ventil drücken, bis sie fest sitzt.
12. Um den Katheter zu spülen oder zu aspirieren, klemmen Sie den Schlauch mit der mitgelieferten Klemme ab und führen Sie die Aspiration/Spülung nach Bedarf durch. Wenn der Vorgang beendet ist, entfernen Sie die Klemme von dem Schlauch und entfernen Sie gegebenenfalls die Spritze, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich löst. Das Ventil darf nicht verschlossen werden. Die Vorrichtung ist geschlossen, wenn sie nicht angeschlossen ist. Wiederholen Sie für weitere Anschlüsse alle Schritte ab Schritt 11.

#### ACHTUNG:

1. Verwenden Sie für den Zugang zum Klappenport keine Nadel.
2. Beim Anschließen der Luer-Lock-Verbindung des Katheters darf nicht zu fest angezogen werden. Zum Festziehen der Verbindungen dürfen keine Instrumente verwendet werden. Ein zu starkes Anziehen des Luer-Anschlusses kann zu Rissen im Luer-Verbindungsstück führen, die einen Katheterwechsel erfordern können.
3. Entsorgen Sie spitze Gegenstände in einem zugelassenen stichfesten Behälter gemäß den geltenden Vorschriften und Richtlinien der Einrichtung.

Steril, wenn die Packung verschlossen und unbeschädigt ist. Die Wiederverwendung dieses Einmalprodukts kann zu einer Infektion beim Patienten und zu einem fehlerhaften Funktionieren des Produkts führen. Dieses Produkt ist nur für die Verwendung durch geschulte Ärzte bzw. Ärztinnen bestimmt.

DE

Sistema de drenaje para uso general con  
conjunto de aspiración/irrigación  
UreSii ULTI-flu

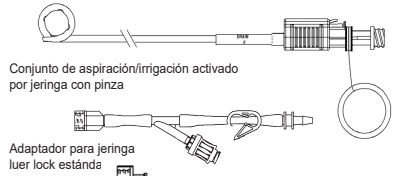
Lea en la etiqueta del envase el contenido detallado del producto.

#### USO PREVISTO:

Drenaje percutáneo de abscesos, nefrostomía y otros líquidos.  
Este producto está destinado para uso a corto plazo (superior a 24 horas e inferior a 30 días).

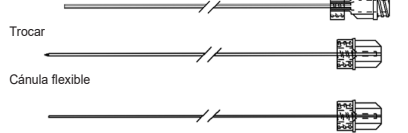
#### CATÉTERES DE BLOQUEO:

Sistema de drenaje para uso general con conjunto de  
aspiración/irrigación ULTI-flu



#### ACCESORIOS:

Cánula enderezadora de metal (acepta alambre guía de 0,038"/0,96 mm)



ATENCIÓN: Las marcas de profundidad (si las hay) no están previstas para realizar mediciones y sirven solo como referencia

#### INSTRUCCIONES DE USO:

1. Para optimizar las ventajas de la superficie, HUMEDezca EL CATÉTER antes de utilizarlo.
  2. Enderece el catéter al insertar la cánula (y el trocar, si procede). En el caso de los catéteres de bloqueo, tire de la sutura para tensarla antes de insertar la cánula.
  3. Inserte el catéter utilizando la técnica de la aguja guía coaxial. La sobredilatación del conducto facilitará la colocación. Los catéteres que incluyen un trocar también pueden insertarse mediante punción directa.
  4. En el caso de los catéteres de bloqueo, rote el catéter hacia la derecha mientras retraía la cánula para formar el pigtail.
  5. Una vez esté correctamente posicionado el catéter, retire los accesorios.
  6. En el caso de los catéteres de bloqueo con pigtail, tire de la sutura para cerrar el pigtail. Según desee o no almacenar sutura, bloquee el pigtail siguiendo los pasos pertinentes:
- Opción A: Bloqueo del pigtail sin almacenamiento de sutura: Deslice la corredera de bloqueo de forma proximal hasta escuchar un «click». En este momento la sutura quedará bloqueada. Corte el exceso de sutura en el punto de salida del extremo proximal del conector.
- Opción B: Bloqueo del pigtail con almacenamiento de sutura: Enrolle aproximadamente 15 cm de suture en el interior del canal de sutura para su utilización posterior al retirar o reposicionar al catéter. Para envolver la sutura, ténsele y fíjela en la muesca ubicada en la base del canal de sutura. Tras darle la última vuelta, envuelva la sutura alrededor del soporte de retención de sutura. Deslice la corredera de bloqueo de forma proximal hasta escuchar un «click». En este momento la sutura quedará bloqueada.
7. Para retirar el catéter, abra el mecanismo de retención de sutura. Para abrir el mecanismo, presione la lengüeta por medio de un instrumento y muvra la corredera de forma distal. En caso de no haber almacenado suturas, en este punto la sutura quedará suelta. En caso de haber almacenado suturas, desenrolle la sutura para terminar de soltarla. Corte la sutura en el punto de salida del extremo proximal del conector y extraiga el catéter del paciente. Para mantener el control de la sutura, no corte el catéter para liberar el pigtail.
  8. Para aspirar el catéter después de la inserción, conecte el adaptador de la jeringa luer lock al conector.
  9. Para el mantenimiento del catéter (aspiración e irrigación), conecte el conjunto de aspiración/irrigación al conector del catéter de gran diámetro.
  10. Retire el adaptador estándar de la bolsa de drenaje seleccionada. Vuelva a conectar el tubo de la bolsa al conector a presión del conjunto de aspiración/irrigación.
  11. Limpie el sello de silicona del puerto sin aguja de acuerdo con el protocolo del centro. Conecte una jeringa luer slip macho o una jeringa luer lock macho al puerto sin aguja agarrando la válvula y empujando y girando firmemente la jeringa sobre la válvula hasta que quede apretada.
  12. Para irrigar o aspirar el catéter, pince el tubo con la pinza suministrada y complete la aspiración/irrigación según sea necesario. Abra la pinza del tubo cuando sea haya completado el proceso y retire la jeringa según sea necesario girándola hacia la izquierda hasta que quede suelta. No tape la válvula. El dispositivo se cierra cuando no está acoplado. Para conexiones posteriores, repita el proceso desde el paso 11.

#### PRECAUCIÓN:

1. No use una aguja para acceder al puerto de la válvula.
2. Al ajustar el conector luer lock del catéter, no apriete excesivamente. No use instrumentos para apretar las conexiones. Apretar excesivamente el luer lock puede ocasionar su rotura y requerir la sustitución del catéter.
3. Deseche los objetos punzocortantes en contenedores homologados de conformidad con la legislación vigente y la normativa interna del centro.

El producto es estéril siempre que no se haya abierto o dañado el envase. La reutilización del dispositivo de un solo uso conlleva riesgos de infección en el paciente y/o mal funcionamiento del dispositivo. El uso de este producto está reservado exclusivamente a médicos con formación.

ES

Aspirasyon/Yıkama Tertibatı ile  
UreSii ULTI-flu  
Genel Amaca Yönelik Drenaj Sistemi

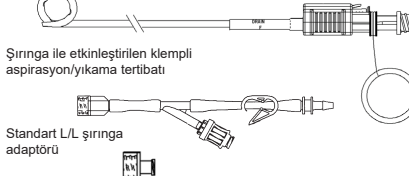
Spesifik İçerik İçin bu ürünü paket etiketine bakın.

#### KULLANIM AMACI:

Drenaj sıvılarının toplanması için  
Bu ürün kısa vadede kullanıma yöneliktir (24 saatten fazla, ancak 30 günden az).

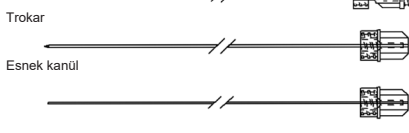
#### KİLİTLİ KATETERLER:

Aspirasyon Yıkama Tertibatı ile ULTI-flu Genel  
Amaca Yönelik Drenaj Kateter Sistemi



#### AKSESUARLAR:

Metal takviye kanülü (0,038"/0,96 mm'lik kılavuz tel yerleştirilebilir)



NOT: Derinlik işaretleri (varsa) ölçüm için tasarlanmamıştır - sadece referans amaçlıdır.

#### KULLANIM TALİMATLARI:

1. Yüzeyin avantajlarını en üst düzeye çıkarmak için kullanımdan önce KATETERİ ISLATIN.
  2. Kanülü yerleştirirken kateteri (ve uygunsu trokarı) düzleştirin. Kilittli kateterlerde kanülü yerleştirmeden önce sütür boşluğunu (gevşekliği) gidermek için sütürü çekin.
  3. Kateteri, kılavuz tel üzerinden yerleşime yöntemiyle yerleştirin. Dilatasyon üzerindeki yol yerleşimi kolaylaştırırcaz. Trokar içeren kateterler doğrudan pozisyonu aracılığıyla da yerleştirilbilir.
  4. Kilittli kateterlerde pigtail kıvrımını oluşturmak için kanülü çıkarırken kateteri saat yönünde çevirin.
  5. Kateter uygun şekilde konumlandırıldığında donanımlı çıkarın.
  6. Kilittli pigtail kateterlerde pigtail kıvrımını kapatmak için sütürü çekin.
  7. Sütür biriktirme istenip istenmediğine bağlı olarak pigtail kıvrımını aşağıdaki gibi kılitleyin:
- Seçenek A: Sütür biriktirme yapmadan pigtail kıvrımını kitleme: Kitleme sürgüsünü duyulur bir "klik" sesi gelene kadar proksimal yönde kaydırın. Böylece sütür kilitlenir. Göbeğin proksimal ucundaki çıkış noktasında oluşan sütür fazlasını keserek alın.
- Seçenek B: Pigtail kıvrımını sütür biriktirme ile kitleme: Daha sonraki kateter çıkarma veya yeniden konumlandırma işlemlerinde kullanılmak üzere sütür kanalına yaklaşık 15 cm sütür sarın. Sütürü sarmak için düz olarak çekin ve sütür kanalının altındaki çentiğe takın. Sütürü sonucu sarğı turundan sonra sütür muhafaza uzantısını sarın. Kitleme sürgüsünü duyulur bir "klik" sesi gelene kadar proksimal yönde kaydırın. Böylece sütür kilitlenir.
7. Kateteri çıkarmak için sütür muhafaza mekanizmasının kilidini açın. Mekanizmanın kilidini açmak için bir alet kullanılarak ırmağa bastırın ve sürgüyü distal yönde kaydırın. Sütür biriktirme yapılmadıysa, sütür bu esnada salınacaktır. Sütür biriktirme yapıldıysa, sütür sarısını açarak salımı tamamlayın. Sütürü göbeğin proksimal ucundaki çıkış noktasından kesin ve kateteri hastadan çıkartın. Sütürün kontrolünü korumak amacıyla kateteri keserek pigtail kıvrımını serbest bırakmayın.
  8. Kateteri yerleştirme sonrasında aspire etmek için luer kilit (L/L) şırınga adaptörünü göbeğe takın.
  9. Kateter bakımı için (aspirasyon ve yıkama) Aspirasyon/Yıkama (A/F) tertibatını geniş delikli kateter göbeğine takın.
  10. Standart adaptörü seçil drenaj torbasından çıkarın. Torba hortumunu A/F tertibatının slip konektörüne yeniden takın.
  11. İğnesiz portun silikon mühürünü tesis protokolüne uygun şekilde silin. Valfi kavrayıp, şırıngayı sıvıca yerleşene kadar valfin içine doğru iyice çevirip iğnesiz suretleyle iğnesiz porta bir erkek slip luer veya erkek luer kilit şırınga takın.
  12. Kateteri yıkamak veya aspire etmek için hortumu temin edilen klemple sıkıştırın ve aspirasyon/yıkama işlemini gerektirdiği gibi tamamlayın. İşlem tamamlandığında klemp hortumdan çıkarın ve serbest kalana kadar saat yönünün tersine çevirerek suretleyle şırıngayı geri çektiği gibi çıkarın. Valle kapak takmayın. Bağlı olduğunuz takirde cihaz kapalıdır. Sonraki bağlantılar için adım 11' den itibaren olan adımları tekrarlayın.

#### DİKKAT:

1. Vall portuna erişmek için iğne kullanmayın.
2. Kateter luer kilidini devreye alırken gereğinden fazla sıkmayın. Bağlantıları sıkılaştırmak için alet kullanmayın. Luerin gereğinden fazla sıkılması luerin çatlamasına neden olabilir ve kateterin değişimini gerektirebilir.
3. Keskin ve delici bileşenleri, geçeri düzenlemeleri ve kurum politikalarına uygun keskin ve delici bileşen atık kutusuna atın.

Ürün, paketi açılmadığı ve hasar görmediği takdirde sterildir. Bu tek kullanımlık cihazın yeniden kullanılması, hastanın enfeksiyon kapmasına ve/veya cihaz arızasına neden olabilir. Bu ürün yalnızca eğitimli klinisyenler tarafından kullanılma yöneliktir.

TR

UreSii ULTI-flu  
sistema de drenagem de utilização geral com acessório para  
aspiração/lavagem

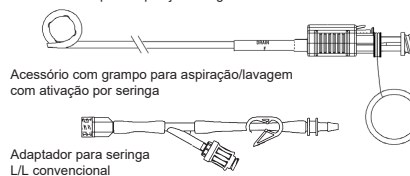
Consultar a etiqueta na embalagem do produto para indicação específica do conteúdo.

#### INDICAÇÕES:

Recolha de fluidos de drenagem  
Este produto destina-se a uso a curto prazo (superior a 24 horas e inferior a 30 dias).

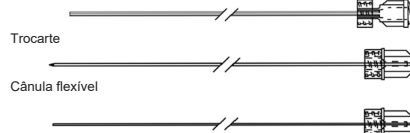
#### CATETERES DE RETENÇÃO:

ULTI-flu - sistema de cateter de drenagem de utilização geral  
com acessório para aspiração/lavagem



#### ACESSÓRIOS:

Cánula rígida de metal (aceita fio-guia de 0,038"/0,96 mm)



NOTA: As marcas de avanço (se existentes) não se destinam a medição – são apenas para referência

#### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Para maximizar as vantagens da superfície, MOLHAR O CATETER antes da utilização.
  2. Endireitar o cateter ao introduzir a cánula (e o trocarte, se aplicável). Para bloquear os cateteres, puxar o fio de sutura antes da introdução da cánula para eliminar qualquer folga.
  3. Introduzir o cateter com recurso ao fio-guia. Uma maior dilatação do local irá facilitar a colocação. Os cateteres com trocarte incluído podem também ser introduzidos através de punção direta.
  4. Para bloquear os cateteres, rodar o cateter no sentido dos ponteiros do relógio ao mesmo tempo que retraia a cánula, para formar a ansa em pigtail.
  5. Quando o cateter estiver devidamente posicionado, retirar o equipamento.
  6. Para bloquear os cateteres pigtail, puxar o fio de sutura, para fechar o pigtail. Dependendo de se pretender ou não o armazenamento de fio de sutura, bloquear o pigtail da seguinte forma:
- Opção A: Bloquear o pigtail sem armazenamento de sutura: Deslocar o fecho até ouvir um estalido. O fio de sutura está agora bloqueado. Aparar o fio de sutura em excesso no ponto de saída, na extremidade proximal do eixo.
- Opção B: Bloquear o pigtail com armazenamento de sutura: Introduzir cerca de 15 cm de fio de sutura no canal para utilização posterior, ao retirar ou reposicionar o cateter. Para enrolar o fio de sutura, puxá-lo a direito e, depois, prendê-lo na ranhura na extremidade do canal de sutura. Após a última volta, enrolar o fio de sutura no retentor. Deslocar o fecho até ouvir um estalido. O fio de sutura está agora bloqueado.
7. Para retirar o cateter, desbloquear o mecanismo de retenção do fio de sutura. Para desbloquear o mecanismo, baixe a lingueta com a ajuda de um utensílio e desloca distalmente o fecho. Caso não tenha sido armazenado qualquer fio de sutura, este ficará agora solto. Em caso de armazenamento de fio de sutura, desenrolar o fio para o soltar totalmente. Cortar o fio de sutura na zona de saída, na extremidade proximal do eixo, e retirar o cateter do doente. Para manter o controlo da sutura, não cortar o cateter para soltar o pigtail.
  8. Para aspirar o cateter após a introdução, acoplar a seringa luer lock (L/L) ao eixo do cateter.
  9. Para realizar a manutenção do cateter (aspiração e lavagem), acoplar o acessório para aspiração/lavagem (A/L) ao eixo do cateter de diâmetro largo.
  10. Retirar o adaptador convencional do saco de drenagem selecionado. Voltar a ligar o tubo do saco ao conector slip do acessório para A/L.
  11. Limpar a tampa de silicone da porta sem agulha de acordo com o protocolo das instalações. Conectar uma seringa slip luer macho ou luer lock macho à porta sem agulha segurando na válvula e, com firmeza, empurrar e rodar a seringa até ficar bem fixa na válvula.
  12. Para lavagem ou aspiração do cateter, pinçar o tubo com o grampo fornecido e concluir a operação de aspiração/lavagem como requerido. Uma vez concluída a operação, retirar o grampo do tubo e desapertar a seringa rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. Não tapar a válvula. O dispositivo fica fechado quando não está acoplado. Para ligações subsequentes, repetir a partir do passo 11.

#### ATENÇÃO:

1. Não utilizar uma agulha para aceder à porta da válvula.
2. Ao encaixar o luer lock do cateter, não apertar demasiado. Não utilizar os instrumentos para apertar ligações. O luer pode partir-se se for demasiado apertado, o que pode obrigar à substituição do cateter.
3. Eliminar os instrumentos cortantes colocando-os num recipiente próprio aprovado, de acordo com as normas e a política institucional aplicáveis.

Estérel se em embalagem fechada e não danificada. A reutilização deste dispositivo descartável pode provocar infecção no doente e/ou mau funcionamento do dispositivo. Este produto destina-se apenas a ser usado por profissionais clínicos com formação para o efeito.

PT



**UreSii ULTI-flo**  
**Système de drainage polyvalent avec assemblage d'aspiration/rinçage**

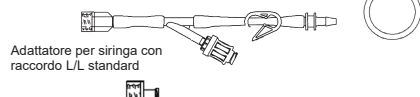
**Voir l'étiquette de la poche de produit pour en connaître le contenu spécifique.**

**UTILISATION PRÉVUE :**  
drainage percutané d'abcès, de néphrostomie et d'autres liquides. Ce produit est destiné à une utilisation à court terme (comprise entre 24 heures et 30 jours).

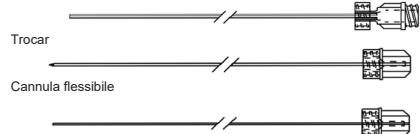
**CATETERI CON BLOCCAGGIO:**  
ULTI-flo Sistema di drenaggio con catetere per scopi generici con dispositivo di aspirazione/irrigazione



Dispositivo di aspirazione/irrigazione attivato da siringa con morsetto



Adattatore per siringa con raccordo L/L standard



**REMARQUE :** Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

**CONSIGNES D'UTILISATION :**

- Pour optimiser les avantages de la surface, HUMIDIFIEZ LE CATHÉTER avant utilisation.
- Redressez le cathéter lors de l'insertion de la canule (et du trocar, le cas échéant). Pour les cathéters verrouillables, tirez sur la suture pour éliminer le mou avant d'insérer la canule.
- Insérez le cathéter en passant au-dessus du fil-guide. La surdilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathéters avec trocar incliné peuvent aussi être insérés par ponction directe.
- Avec les cathéters verrouillables, tournez le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre lors du retrait de la canule pour former la queue de cochon.
- Une fois le cathéter bien en place, retirez le matériel.
- Avec les cathéters verrouillables en queue de cochon, tirez sur la suture pour fermer la queue de cochon. Selon le choix de stocker la suture ou non, verrouillez la queue de cochon comme suit :
  - Option A : Verrouillage de la queue de cochon sans stocker la suture : Déplacez le glissoir de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée. Taillez l'excédent de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord.
  - Option B : Verrouillage de la queue de cochon avec stockage de la suture : Enroulez environ 15 cm de suture dans le canal de la suture pour utilisation ultérieure lors du retrait ou du repositionnement du cathéter. Pour terminer la suture, tirez dessus, puis insérez-la dans l'entaille en bas du canal de la suture. Après le dernier tour, enroulez la suture autour du bâtonnet de maintien. Déplacez le glissoir de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée.
- Pour retirer le cathéter, déverrouillez le mécanisme de maintien de la suture. Pour déverrouiller le mécanisme, abaissez la languette à l'aide d'un instrument et déplacez le glissoir de façon distale. Si aucune suture n'a été stockée, la suture sera alors libérée. Si la suture a été stockée, déroulez la suture pour la libérer. Coupez la suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord et retirez le cathéter du patient. Pour garder le contrôle de la suture, ne coupez pas le cathéter pour libérer la queue de cochon.
- Pour aspirer le cathéter après insertion, fixez l'adaptateur de seringue luer lock (L/L) au raccord.
- Pour l'entretien du cathéter (aspiration et rinçage), fixez l'assemblage d'aspiration/rinçage (A/F) au raccord du grand système de perçage du cathéter.
- Retirez l'adaptateur standard du sac de drainage sélectionné. Fixez à nouveau le tube du sac au connecteur coulissant de l'assemblage A/F.
- Écouvillonnez le joint d'étanchéité en silicone du port sans aiguille conformément au protocole de l'établissement. Fixez un luer coulissant mâle ou une seringue luer lock mâle au port sans aiguille en tenant la valve et en appuyant pressant et tournant fermement la seringue sur la valve jusqu'à bien la resserrer.
- Pour rincer ou aspirer le cathéter, pincez le tube avec la pince fournie et réalisez l'aspiration/le rinçage au besoin. Relâchez le tube après cette opération et retirez la seringue en la tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit lâche. Ne refermez pas la valve avec un bouchon. Le dispositif est fermé lorsqu'il n'est pas en route. Pour les connexions ultérieures, répétez à partir de l'étape 11.

**AVERTISSEMENT :**

- N'utilisez pas d'aiguille pour accéder au port de la valve.
- Ne resserrer pas trop le luer-lock du cathéter. Ne pas utiliser les instruments pour resserrer les liens. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut dans ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
- Éliminez les aiguilles dans un contenant pour objets pointus ou tranchants autorisé, conformément aux règlements en vigueur et à la politique de l'établissement.

Stérile si l'emballage est non ouvert et intact. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut causer une infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif. Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.

**IT**

**UreSii ULTI-flo**  
**Drainagesysteem voor algemeen gebruik met afzuig-/spoelsysteem**

**Zie het label op de verpakking van dit product voor de specifieke inhoud.**

**BOEGOD GEBRUIK:**

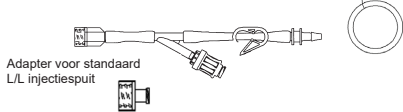
Percutane drainage van abscessen, nefrostoma's en andere vloeistoffen. Dit product is bedoeld voor korte-termijngebruik (meer dan 24 uur en minder dan 30 dagen).

**VERGRENDELBARE KATHETERS:**

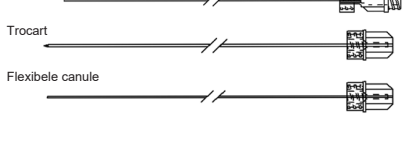
ULTI-flo Drainagekathetersysteem voor algemeen gebruik met afzuig-/spoelsysteem



Spuilgeactiveerd afzuig-/spoelsysteem



**TOEBEHOREN:**  
Met metaal verstevigde canule (accepteert geleidingsdraad van 0,038 inch/0,96 mm)



**OPMERKING:** Dieptemarkeringen (indien aanwezig) zijn niet bedoeld als meetinstrument — enkel ter referentie

**GEBRUIKSAANWIJZING:**

- MAAK DE KATHETER NAT voor gebruik om de voordelen van het oppervlak volledig te benutten.
- Trek de katheter recht wanneer u de canule inbrengt (en trocar indien van toepassing). Bij vergrendelbare katheters trekt u aan de hechting om deze strak te trekken voordat u de canule inbrengt.
- Breng de katheter in met behulp van de over-de-leidraad-techniek. Het kanaal overdilatert dan de plaatsing vergemakkelijkt. Katheters met biggeleverde trocar kunnen ook worden ingebracht via rechtstreekse punctie.
- Bij vergrendelbare katheters draait u de katheter met de wijzers van de klok mee terwijl u de canule verwijdert om zo het J-uiteinde te vormen.
- Wanneer de katheter correct geplaatst is, verwijdert u de hardware.
- Voor vergrendelbare J-katheters trekt u aan de hechting om het J-uiteinde te sluiten. Naargelang u de hechting wilt opslaan of niet, vergrendelt u het J-uiteinde als volgt:
  - Optie A: Het J-uiteinde vergrendelen zonder de hechting op te slaan: Verschuif de vergrendelschuif proximaal totdat u een duidelijke 'klik' hoort. De hechting is nu vergrendeld. Knip overvloelige hechtzdraad weg bij het uitgangspunt aan het proximale uiteinde van de hub.
  - Optie B: Het J-uiteinde vergrendelen en de hechting opslaan: Wikkel ongeveer 15 cm hechtzdraad in het hechtingskanaal voor later gebruik wanneer u de katheter verwijdert of herplaatst. Om de hechtzdraad te wikkeln, trek u deze recht en haakt hem dan vast in de groef aan de onderkant van het hechtingskanaal. Nadat u de laatste wikkeling gemaakt heeft, wikkel u de hechting rond de houder voor de hechting. Verschuif de vergrendelschuif proximaal totdat u een duidelijke 'klik' hoort. De hechting is nu vergrendeld. Ontgrendel het vasthoudmechanisme van de hechting om de katheter te verwijderen. Om het mechanisme te ontgrendelen drukt u met een instrument het lipje naar beneden en verplaatst u het schuifje distaal. Als er geen hechting was opgeslagen, komt de hechting nu los. Is de hechting wel opgeslagen, dan dient deze eerst losgewikkeld te worden. Knip de hechting door bij het uitgangspunt aan het proximale uiteinde van de hub en trek de katheter uit de patiënt. Als u de hechting onder controle wilt houden, moet u de katheter niet doorknippen om het J-uiteinde vrij te maken.
- Om de katheter na het inbrengen af te zuigen, bevestigst u de luer-lock (L/L) spuitadapter op de hub.
- Voor onderhoud van de katheter (afzuiging en doorspoelen) bevestigst u het afzuig-/spoeel (A/F)-systeem op de katheterhub met grote boring.
- Verwijder de standaardadapter uit de geselecteerde drainagezak. Sluit de zakbus opnieuw aan op de silconnector van het A/F-systeem.
- Ontsmet het siliconen afsluitstuk van de naaldooze poort volgens het protocol in uw instelling. Bevestig een spuit met een mannelijk luer-slip of een mannelijk luer-lock aan de naaldooze poort door de klep vast te pakken en de spuit stevig op de klep te duwen en vervolgens vast te draaien totdat deze goed bevestigd is.
- Om de katheter te spoelen of af te zuigen, klemt u de buis vast met de biggeleverde klem en voltooit u de afzuiging/spoeling zoals vereist. Maak de klem weer los wanneer u klaar bent en verwijder de katheter indien nodig door tegen de klok in te draaien totdat de spuit los is. Plaats geen dop op de klep. Wanneer het instrument niet in gebruik is, is het afgesloten. Herhaal vanaf stap 11 voor volgende verbindingen.

**OPLEET:**

- Gebruik geen naald om toegang te verkrijgen tot de kleppoort.
- Draai het luer-lock van de katheter niet te strak aan. Gebruik geen instrumenten om verbindingen aan te halen. Het te strak aandraaien van de luer kan resulteren in barsten van de luer, waardoor de katheter mogelijk moet worden vervangen.
- Werp scherpe voorwerpen weg in een goedgekeurde daartoe bestemde container in navolging van de toepasselijke regelgeving en het institutionele beleid.

Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Dit instrument voor eenmalig gebruik hergebruiken kan leiden tot infectie bij de patiënt en/of defect aan het instrument. Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door getrainde klinici.

**NL**

**UreSii ULTI-flo**  
**Dräneringssystem för allmänbruk med aspirations-/spolningsenhet**

**Se etiketten på produktförpackningen för exakt innehåll.**

**AVSEDD ANVÄNDNING:**

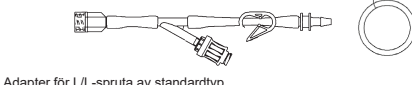
Perkutan tappning av blod, nefrostomi och andra vätskor. Denna produkt är avsedd för kortstiktigt bruk (mer än 24 timmar och mindre än 30 dage).

**KATETRAR MED LÄS:**

ULTI-flo dräneringskatetersystem för allmänbruk med aspirations-/spolningsenhet

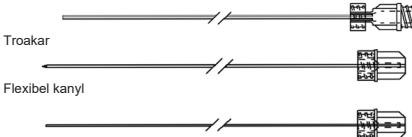


Sprutaktiverad aspirations-/spolningsenhet med klämma



Adapter för L/L-spruta av standardtyp

**TILLBEHÖR:**  
Metallförstärkt kanyl (passar för 0,96 mm/0,038 tumsl ledare)



**OBS:** Djupmarkeringar (i förekommande fall) är inte avsedda för mätning – endast för referens

**BRUKSANVISNING:**

- För att maximera fördelarna med ytan ska KATETERN FUKTAS innan den används.
- Räta ut katetern när kanylen (och vid behov troakar) sätts in. När det gäller låsande katetrar ska suturen dras i för att avlägsna speli innan kanylen sätts in.
- För in katetern med hjälp av "over-the-guidewire"-teknik. Övertvridning av kanalen gör placeringen lättare. Katetrar med ingående troakar kan också sättas in med direkt punktering.
- För katetrar med läs ska katetern roteras medsås samtidigt som kanylen avlägsnas så att en pigtail uppstår.
- När katetern sitter i ordentligt ska hårdvaran avlägsnas.
- När pigtail-katetrar med läs används ska du dra i suturen för att låsa pigtailen. Berornde på huruvida suturlagring krävs ska kopplingen låsas enligt följande:
  - Alternativ A: Så här låser man kopplingen utan att lagra sutur: Flytta låsreglaget proximalt tills det hörs ett ljudigt "klick". Suturen är nu låst. Skär bort överflödig sutur vid utgångspunkten vid den proximala änden av navet.
  - Alternativ B: Så här låser man en koppling med suturlagring: Lindta in cirka 15 cm sutur i suturkanalen för senare bruk när katetern tas bort eller flyttas på. Om suturen ska lindas, ska den dras rakt och sedan hakas i jacket längst ner på suturkanalen. När det sista varvet gjorts ska suturen lindas runt suturhållarsriffet. Flytta låsreglaget proximalt tills ett ljudigt "klick" hörs. Suturen är nu låst.
- När katetern ska tas bort låser du upp mekanismen för fasthållning av instrumenten. För att låsa upp mekanismen trycker du ner fliken med hjälp av ett instrument och flyttar skjutreglaget distalt. Om ingen sutur har lagrats är suturen frigjord nu. Om suturen har lagrats ska du linda upp suturen för att slutföra frigörandet. Skär av suturen vid utgångspunkten vid den proximala änden av navet och dra ut katetern ur patienten. För att behålla kontroll över suturen ska du inte skära av katetern för att frigöra pigtailändan.
- För att aspirera katetern efter införandet ansluts Luer-lock-sprutadaptern (L/L) till fattringen.
- För kateterunderhåll (aspiration och spolning) ansluts aspirations-/spolningsenheten (A/F) till kateterfattringen med stor öppning.
- Avlägsna standardadaptern från vald dräneringspåse. Återanslut påslingen till glandkopplingen på A/F-enheten.
- Torka av silikonfattringen på den närliggiga porten enligt institutionens protokoll. Anslut en spruta med hanluer av gldtyp eller en hanluerlock till den närliggiga porten genom att fatta tag i ventilen och bestämt trycka in och vrida fast sprutan på ventilen tills den sitter ordentligt.
- För att spola eller aspirera katetern stänger du slangen med medföljande klämma och genomför aspirations/spolning efter behov. Ta bort klämman från slangn när du är klar och avlägsna sprutan genom att vrida den moturs tills den lossnar. Sätt inte något lock på ventilen. Enheten är stängd när den inte används. För efterföljande anslutningar upprepas proceduren från steg 11.

**FÖRSIKTIGHET:**

- Använd inte en nål för åtkomst till ventilporten.
- Dra inte åt för hårt när du skruvar åt luer-locksanslutningen på katetern. Använd inte instrument för att dra åt anslutningarna. Om luern dras åt för hårt kan det leda till att luern spricker, vilket kan innebära att katetern måste bytas ut.
- Kassera vassa objekt i behållare godkända för vassa objekt i enlighet med gällande föreskrifter och institutionens policy.

Steril om förpackningen är öppnad och oskadad. Återanvändning av denna engångsprodukt kan leda till infektion hos patienten och/eller felfunktion på enheten. Denna produkt får endast användas av utbildad klinisk personal.

**SV**

**UreSii ULTI-flo**  
**allround tømningssystem med aspirations-/skylleenhed**

**Se poseetiketten på dette produkt for specifikt indhold.**

**TILSIGTET ANVENDELSE:**

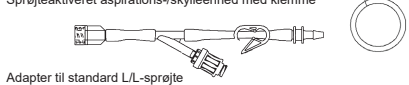
Perkutan tømning af abscesser, nefrostomi og andre væsker. Dette produkt er beregnet til kortvarig brug (mere end 24 timer og mindre end 30 dage).

**LÅSEKATETRE:**

ULTI-flo allround tømingskatetersystem med aspirations-/skylleenhed

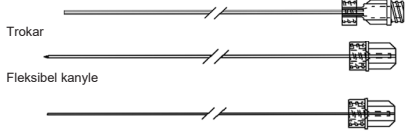


Sprøjteaktivert aspirations-/skylleenhed med klemme



Adapter til standard L/L-sprøjte

**TILBEHØR:**  
Aftstivende metalkanyl (accepterer guidewire på 0,96 mm/0,038")



**BEMÆRK:** Dybdemarkeringerne (hvis de er til stede) er ikke beregnet til måling – kun til reference

**BRUGSANVISNING:**

- GØR KATETERET VÅDT inden brug for at maksimere overfladens fordele. Ræt kateteret ud, når kanylen indføres (og trokaren, hvis relevant). Ved låsekatetre skal der trækkes i suturen for at stramme den op inden indføring af kanylen.
- Indfør kateteret ved hjælp af over-guidewire-teknikken. Overdilatation af kanalen vil lette placeringen. Katetre med en medfølgende trokar kan også indføres ved hjælp af direkte punktur.
- Ved låsekatetre skal kateteret drejes med uret, mens kanylen fjernes, for at danne grisehalen.
- Når kateteret er placeret korrekt, skal hjælpemidlerne fjernes.
- Ved låsende grisehalekatetre skal der trækkes i suturen for at lukke grisehalen. Afhængigt af, om der ønskes suturopbevaring, skal grisehalen låses som følger:
  - Mulighed A: Låsning af grisehalen uden at opbevare suturen: Flyt låsemekanismen proksimalt, indtil der høres et klik. Suturen er nu låst. Klip overskydende sutur væk ved udgangen i den proksimale ende af navet.
  - Mulighed B: Låsning af grisehalen med suturopbevaring: Vikl ca. 15 cm af suturen ind i suturkanalen til senere brug ved fjernelse eller omplacering af kateteret. For at pakke suturen sammen skal den trækkes lige og derefter hægtes fast i hakket nederst på suturkanalen. Når suturen er viklet et sidste gang omkring, skal den pakkes omkring suturfastholdelsesanordningen. Flyt låsemekanismen proksimalt, indtil der høres et klik. Suturen er nu låst.
- Kateteret fjernes ved at låse op for suturfastholdelsesmekanismen. Denne mekanisme låses op ved at trykke tappen ned ved hjælp af et instrument og flytte skyderen distalt. Hvis suturen var fastholdt, vil den nu blive frigjort. Hvis suturen ikke var fastholdt, skal den vikles op for at gennemføre frigørelsen. Klip suturen af ved udgangen i den proksimale ende af navet, og træk kateteret ud af patienten. Undlad at klippe i kateteret, når grisehalen skal fjernes, for at opretholde kontroll over suturen.
- Monter aspirations-/skylle (A/F)-sprøjteadapteren på navet for at aspirere kateteret efter indføring.
- Monter aspirations-/skylle (A/F)-enheden på kateternavet med stor diameter for at udføre katetervedligeholdelse (aspiration og skyllning).
- Fjern standardadaptern fra den valgte drænpøse. Monter poseslangen på strimmelkonnektoren på A/F-enheden igen.
- Pod silikonforsørgslingen på den nælefri port i henhold til institutionens protokoll. Monter en han-luer med strimmel eller en han-luer-lås-sprøjte på den nælefri port ved at tage fat i ventilen og med en fast bevægelse skubbe og dreje sprøjten på ventilen, indtil den sidder fast.
- Skyl eller aspirer kateteret ved at klemme slangn sammen med den medfølgende klemme og udføre aspirations/skyllningen som påkrævet. Fjern klemmen fra slangn, når dette er gjort, og fjern sprøjten efter behov ved at dreje mod uret, indtil den er løs. Sæt ikke hætte på ventilen. Anordningen er lukket, når den ikke er i brug. Gentag fra trin 11 for yderligere forbindelser.

**FORSIGTIG:**

- Undlad at berøye ten en nål til at få adgang til ventilporten.
- Udgået af overstramme kateterets luer-lås. Beryt ikke instrumenter til at stramme forbindelserne. Overstrømning af luer-låsen kan medføre, at den flækker, hvilket kan resultere i, at den skal udskiftes.
- Bortskaf skarpe genstande i en godkendt beholder til skarpe genstande i henhold til gældende bestemmelser og institutionens politik.

Steril, hvis pakken er uåbnet og uden skader. Genbrug af denne engangsanordning kan medføre infektion hos patienten og/eller funktionsfej i anordningen. Dette produkt er kun beregnet til blive anvendt af uddannede klinikere.

**DA**

**UreSii ULTI-flo**  
**通用引流/冲洗组件**

**见产品包装标签确定袋内具体产品.**

**预期用途:**

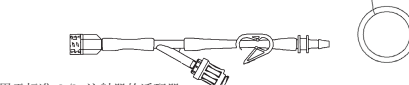
经皮肤进行脓液引流、肾造瘘引流和其它液体的引流。本产品可供短期使用（超过 24 小时且在 30 天以内）。

**锁定导管:**

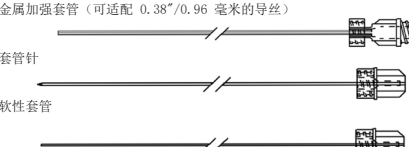
带有抽吸/冲洗组件的 ULTI-Tflo 通用引流导管系统



带夹钳的激活注射器抽吸/冲洗组件



**配件:**  
金属加强套管（可适配 0.38"/0.96 毫米的导丝）



**注意事项:** 深度标志（如有）不用于测量——仅供参考

**使用说明:**

- 为最大程度利用表面，使用前将导管浸湿。
- 插入套管（以及套管针，如有的话）时应保持导管伸直。要锁定导管，应在插入套管之前拉动缝线直至松驰部位拉紧。
- 采用导丝方法来插入导管。管道稍许过度张大有助于放置。也可将带有套管针的导管直接穿刺插入。
- 要锁定导管，应顺时针旋转导管，同时抽离套管，形成猪尾管。
- 导管就位后，移除硬部件。
- 要锁定猪尾导管，拉动缝线使猪尾管收口。根据是否需要储存缝线，按照如下锁定猪尾管：
  - 选项 A：锁定不带有储存缝线的猪尾管：向近侧移动锁定滑块，直至听到“咔”的一声。缝线便已锁定。在模块近端出口点剪去多余缝线。
  - 选项 B：锁定带有储存缝线的猪尾管：取下或重新定位导管时，将约 15 cm 的缝线卷绕到缝线道内，以备后续使用。要紧绕缝线，需将其拉直，然后钩在缝线通道底部的槽口中，绕完最后一圈后，将缝线缠绕在缝线固定柱上。向近侧移动锁定滑块，直至听到“咔”的一声。缝线便已锁定。
- 如要移除导管，应解锁缝线固定装置。应使用工具按下标签，然后向远侧移动滑块，便可解锁这一装置。如并未存有任何缝线，则会释放缝线。如存有缝线，则解开缝线缠绕，将其释放。剪去模块近端出口点的缝线，将导管从患者体内拉出。为保持对缝线的控制，切勿采用切断导管的方式来释放猪尾管。
- 为在插入后抽吸导管，将鲁尔接口锁（L/L）注射器适配器连接到模块上。
- 对于导管维护（抽吸和冲洗），将抽吸/冲洗（A/F）组件连接到大口径导管模块。
- 从所述引流袋中取出标准适配器。将袋管重新连接到抽吸/冲洗（A/F）组件的滑动接头止上。
- 根据设施协议，擦拭无针接口的硅胶密封性。抓住气嘴，用力将注射器推打到流网上，直到拧紧，将外螺纹滑锁鲁尔或外螺纹鲁尔接口锁注射器连接到无针接口。
- 冲洗或抽吸导管时，请使用提供的夹钳来夹导管，并根据要求完成抽吸/冲洗。完成松开导管后，然后按要求逆时针旋转注射器直至松动，移除注射器。不要盖住流网。设备未接合时请关闭。对于后续连接，从步骤 11 开始重复。

**注意:**

- 请勿使用针进入气门口。
- 接合导管鲁尔接口锁时，不要过度拧紧。请勿使用仪器进行紧固连接。过度拧紧鲁尔锁会导致鲁尔锁破裂，继而可能需要更换导管。
- 根据适用法规和机构政策，请将尖头摆放在经批准的头尖容器中。

本产品包装未打开或完好无损时为无菌状态。重复使用此一次性设备可能导致患者感染和/或设备故障。本产品仅限于训练有素的临床医生使用。

**ZH**

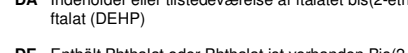
**UreSii ULTI-flo**  
**Système de drainage polyvalent avec assemblage d'aspiration/rinçage**

**Voir l'étiquette de la poche de produit pour en connaître le contenu spécifique.**

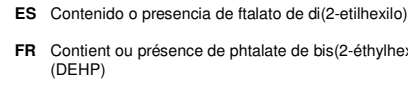
**UTILISATION PRÉVUE :**

drainage percutané d'abcès, de néphrostomie et d'autres liquides. Ce produit est destiné à une utilisation à court terme (comprise entre 24 heures et 30 jours).

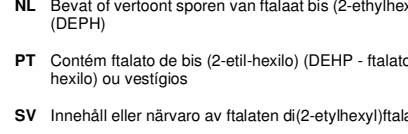
**CATETERI CON BLOCCAGGIO:**  
ULTI-flo Sistema di drenaggio con catetere per scopi generici con dispositivo di aspirazione/irrigazione



Dispositivo di aspirazione/irrigazione attivato da siringa con morsetto



Adattatore per siringa con raccordo L/L standard



**REMARQUE :** Les repères de profondeur (le cas échéant) présents ne sont pas destinés pour une mesure précise, mais pour référence uniquement.

**CONSIGNES D'UTILISATION :**

- Pour optimiser les avantages de la surface, HUMIDIFIEZ LE CATHÉTER avant utilisation.
- Redressez le cathéter lors de l'insertion de la canule (et du trocar, le cas échéant). Pour les cathéters verrouillables, tirez sur la suture pour éliminer le mou avant d'insérer la canule.
- Insérez le cathéter en passant au-dessus du fil-guide. La surdilatation de la voie facilitera la mise en place. Les cathéters avec trocar incliné peuvent aussi être insérés par ponction directe.
- Avec les cathéters verrouillables, tournez le cathéter dans le sens des aiguilles d'une montre lors du retrait de la canule pour former la queue de cochon.
- Une fois le cathéter bien en place, retirez le matériel.
- Avec les cathéters verrouillables en queue de cochon, tirez sur la suture pour fermer la queue de cochon. Selon le choix de stocker la suture ou non, verrouillez la queue de cochon comme suit :
  - Option A : Verrouillage de la queue de cochon sans stocker la suture : Déplacez le glissoir de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée. Taillez l'excédent de suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord.
  - Option B : Verrouillage de la queue de cochon avec stockage de la suture : Enroulez environ 15 cm de suture dans le canal de la suture pour utilisation ultérieure lors du retrait ou du repositionnement du cathéter. Pour terminer la suture, tirez dessus, puis insérez-la dans l'entaille en bas du canal de la suture. Après le dernier tour, enroulez la suture autour du bâtonnet de maintien. Déplacez le glissoir de verrouillage de façon proximale jusqu'à entendre un déclic. La suture est verrouillée.
- Pour retirer le cathéter, déverrouillez le mécanisme de maintien de la suture. Pour déverrouiller le mécanisme, abaissez la languette à l'aide d'un instrument et déplacez le glissoir de façon distale. Si aucune suture n'a été stockée, la suture sera alors libérée. Si la suture a été stockée, déroulez la suture pour la libérer. Coupez la suture au point de sortie à l'extrémité proximale du raccord et retirez le cathéter du patient. Pour garder le contrôle de la suture, ne coupez pas le cathéter pour libérer la queue de cochon.
- Pour aspirer le cathéter après insertion, fixez l'adaptateur de seringue luer lock (L/L) au raccord.
- Pour l'entretien du cathéter (aspiration et rinçage), fixez l'assemblage d'aspiration/rinçage (A/F) au raccord du grand système de perçage du cathéter.
- Retirez l'adaptateur standard du sac de drainage sélectionné. Fixez à nouveau le tube du sac au connecteur coulissant de l'assemblage A/F.
- Écouvillonnez le joint d'étanchéité en silicone du port sans aiguille conformément au protocole de l'établissement. Fixez un luer coulissant mâle ou une seringue luer lock mâle au port sans aiguille en tenant la valve et en appuyant pressant et tournant fermement la seringue sur la valve jusqu'à bien la resserrer.
- Pour rincer ou aspirer le cathéter, pincez le tube avec la pince fournie et réalisez l'aspiration/le rinçage au besoin. Relâchez le tube après cette opération et retirez la seringue en la tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit lâche. Ne refermez pas la valve avec un bouchon. Le dispositif est fermé lorsqu'il n'est pas en route. Pour les connexions ultérieures, répétez à partir de l'étape 11.

**AVERTISSEMENT :**

- N'utilisez pas d'aiguille pour accéder au port de la valve.
- Ne resserrer pas trop le luer-lock du cathéter. Ne pas utiliser les instruments pour resserrer les liens. Le luer peut se fendre s'il est trop serré et il peut dans ce cas être nécessaire de remplacer le cathéter.
- Éliminez les aiguilles dans un contenant pour objets pointus ou tranchants autorisé, conformément aux règlements en vigueur et à la politique de l'établissement.

Stérile si l'emballage est non ouvert et intact. La réutilisation de ce dispositif à usage unique peut causer une infection du patient et/ou le dysfonctionnement du dispositif. Ce produit doit être utilisé exclusivement par des cliniciens formés.



**EN** Contains or presence of phthalate bis (2-ethylhexyl) phthalate (DEHP)

**DA** Indeholder eller tilstedeværelse af ftalatet bis(2-ethylhexyl)-ftalat (DEHP)

**DE** Enthält Phthalat oder Phthalat ist vorhanden Bis(2-ethylhexyl)phthalat (DEHP)

**ES** Contenido o presencia de ftalato de di(2-etilhexilo) (DEHP)

**FR** Contient ou présence de phtalate de bis(2-éthylhexyle) (DEHP)

**IT** Contiene o presenza di ftalato di bis (2-etilestile) (DEHP)

**NL** Bevat of vertoont sporen van ftalaat bis (2-ethylhexyl) ftalaat (DEPH)

**PT** Contém ftalato de bis (2-etil-hexilo) (DEHP - ftalato de dietil-hexilo) ou vestígios

**SV** Innehåll eller närvaro av ftalaten di(2-etylhexyl)ftalat (DEHP)

**TR** Ftalat bis (2-etilhexilil) ftalat (DEHP) içerir veya ihtiva eder

**ZH** 含或存在邻苯二甲酸（2-乙基己基）二酯 (DEHP)